

Authorization and Indemnity for Facsimile and Electronic Instructions (the “Authorization”)

傳真暨電子指示授權及彌償書（「本授權書」）

To: The Shanghai Commercial & Savings Bank, Ltd. (hereinafter is described as “**the Bank**”, which expression shall include its successors and assigns)

致：上海商業儲蓄銀行（以下稱「**貴行**」，此詞語包括貴行的繼受人）

I/We _____, hereby apply to handle the following banking activities: **Deposits and Remittances** (fund transfer, remittance, time deposit), **Imports** (issuance of letter of credit, amendment of letter of credit, notice of import documents and Invoice Financing Loan), **Loan** (drawdown, repayment), **Wealth Management** (Security Transaction) and **application for Verification of Account Balance** via instructions by facsimile (“**fax**”) and Electronic Submission Platform (hereinafter described as “**Instructions**”), and irrevocably and unconditionally authorize the Bank (as it sees fit) to accept and act upon any Instructions and/or requests transmitted to the Bank given and/or made by and/or expressed to come from me/us or my/our **Authorized Signatory** in relation to all accounts under my/our Alpha ID (HK-_____).

本人/吾等/本公司謹此申請以圖文傳真（「**傳真**」）及電子傳送平台發出指示（以下稱為「**指示**」）辦理以下銀行業務：**存匯**（轉帳、匯款）、**進口**（開出信用證、修改信用證、通知進口文件及 Invoice Financing Loan）、**放款**（提用授信額度、還款）、**財富管理**（證券交易）及**申請存款餘額證明**，且不可撤銷地授權貴行（如貴行認為合適）接受並執行本人/吾等/本公司或本人/吾等/本公司之獲授權簽字人員關於本人/吾等/本公司客戶編號（HK-_____）項下的任何指示及/或要求。

Unless otherwise provided in this Authorization, a term or nomenclature used in this Authorization has the same meaning as defined in the Terms and Conditions for Bank Accounts and General Services.

除本授權書另有規定，本授權書中使用的字詞及用語之定義與銀行帳戶及一般服務章則及條款所給予定義者相同。

I. ☐ I/We **agree** that the Bank may act on the Instruction in relation to the Designated Payee Accounts stated in section II of this Authorization given and/or made by and/or expressed to come from me/us or my/our Authorized Signatory. **I/We shall bear all risks and responsibilities arising from the Bank accepting and/or acting upon any Instructions.**

本人/吾等/本公司同意貴行可按本人/吾等/本公司，或其獲授權簽字人員發出的，或表示為本人/吾等/本公司，或其獲授權簽字人員發出的，關於本授權書第 II 部分所載列的約定帳戶的指示行事，本人/吾等/本公司並就貴行接受任何指示及/或按任何指示行事承受全部風險及願負全部責任。

☐ I/We **agree** that the Bank may act on all Instructions given and/or made by and/or expressed to come from me/us or my/our Authorized Signatory which are **not** in relation to the Designated Payee Accounts stated in section II of this Authorization. **I/We shall bear all risks and responsibilities arising from the Bank accepting and/or acting upon any Instructions.**

本人/吾等/本公司同意貴行可按本人/吾等/本公司，或其獲授權簽字人員發出的，或表示為本人/吾等/本公司，或表示為其獲授權簽字人員發出的，關於本授權書第 II 部分所載列的約定帳戶以外的所有指示行事，本人/吾等/本公司並就貴行接受任何指示及/或按任何指示行事承受全部風險及願負全部責任。

II. Information about the Designated Payee Account(s) (please cross out any unused space and use continuation sheet(s) if necessary) :

約定入帳帳戶資料 (請劃去空白處，如不敷應用請另行續頁)：

1. Name of Payee (Accounts with the same Alpha ID of the account holder) 收款人名稱(帳戶的客戶編號與帳戶持有人相同)：

Payee's Bank 收款人往來銀行：The Shanghai Commercial & Savings Bank, Ltd. Hong Kong Branch 上海商業儲蓄銀行香港分行；

Payee's Account No. 收款人帳號：

2. Name of Payee 收款人名稱：_____；

Payee's Bank 收款人往來銀行：_____；

Payee's Account No. 收款人帳號：_____

3. Name of Payee 收款人名稱：_____；

Payee's Bank 收款人往來銀行：_____；

Payee's Account No. 收款人帳號：_____

4. Name of Payee 收款人名稱：_____；

Payee's Bank 收款人往來銀行：_____；

Payee's Account No. 收款人帳號：_____

5. Name of Payee 收款人名稱：_____；

Payee's Bank 收款人往來銀行：_____；

Payee's Account No. 收款人帳號：_____

6. Name of Payee 收款人名稱：_____；

Payee's Bank 收款人往來銀行：_____；

Payee's Account No. 收款人帳號：_____

7. Name of Payee 收款人名稱：_____；

Payee's Bank 收款人往來銀行：_____；

Payee's Account No. 收款人帳號：_____

III. Authorized Email Address for login Electronic Submission Platform (hereinafter individually referred to as “**Authorized Email Address**”) :

約定獲授權登入電子傳送平台的電子郵件地址(下稱「獲授權電郵地址」)：

1. Email address 電郵地址：_____

2. Email address 電郵地址：_____

3. Email address 電郵地址：_____

IV. Person(s) responsible for phone call -back confirming Instructions with the Bank in order of contact preference (please cross out any unused space and use continuation sheet(s) if necessary)(“**Contact Persons**”) :

向貴行就指示以優先順序作出電話確認的人士資料 (請劃去空白處，如不敷應用請另行續

頁)：

1. Name and Title 姓名及職稱：_____；
Telephone No. 電話號碼：_____
2. Name and Title 姓名及職稱：_____；
Telephone No. 電話號碼：_____
3. Name and Title 姓名及職稱：_____；
Telephone No. 電話號碼：_____

(於台灣註冊之有限公司)

(Incorporated in Taiwan with limited liability)

In consideration of the Bank agreeing to accept and act upon Instructions, **I/we acknowledge, accept and agree that there are certain risks inherent in giving Instructions to the Bank, including but not limited to (a) the Instructions may be given by an unauthorized person and/or for dishonest purposes; (b) the signature on the Instructions may be forged; (c) the Instructions may be transmitted to wrong number / email addresses and may thereby become known to third parties, or may never reach the Bank and may thereby become unknown to the Bank; and (d) the staff of the Bank may not be able to ascertain the identity of the person giving the Instructions.**

以貴行同意接受並執行指示為約因，本人/吾等/本公司確認、接受及同意，向貴行發出指示存在若干風險，包括但不限於 (a) 指示可能由未獲授權人士發出及/或用於不誠實之用途；(b) 指示上的簽名可能被假冒；(c) 指示可能被傳送至錯誤的號碼 / 電郵地址而致第三方知悉該指示，或從未傳送至貴行而致貴行未能得悉該指示；及 (d) 貴行職員未能確定發出指示的人士的身份。

I/We hereby agree and undertake to the Bank as follows:

本人/吾等/本公司謹此同意及向貴行承諾如下：

1. The use of Instructions for any transaction or dealing shall be subject to the terms and conditions set out in this Authorization. If any such Instructions is not strictly in accordance with the terms and conditions set out in this Authorization, the Bank shall be entitled (in its sole discretion) to decline or refuse to comply with such Instructions without giving any reasons. Any other terms and conditions governing the accounts, transactions, dealings, services, products, information, benefits or privileges shall continue to apply. If there shall be any conflicts between such other terms and conditions and the terms and conditions herein, then for the purpose of Instructions, this Authorization shall prevail.

使用指示進行交易及買賣，均需受本授權書所載條款規範。如果任何指示非完全符合本授權書約定，貴行有權（以其獨有的酌情決定權）拒絕或不依指示辦理，而無須給予任何理由。凡相關帳戶、交易、買賣、服務、產品、資訊、利益或特權等有關的其他條款及細則，將會繼續適用，但如有任何歧義，就指示而言，應以本授權書為準。

2. Before login to “Electronic Submission Platform”, I/We and any authorized person using the Authorized Email Address shall visit the official website of the Bank (<https://www.scsb.com.hk>) and click on the URL of “Electronic Submission Platform”. **All one-time verification links sent by the “Electronic Submission Platform” must be kept confidential by me/us. If any dispute arises, it will be my/our sole responsibility and has nothing to do with the Bank, and the Bank shall not be held responsible or liable.** I/We shall keep the Authorized Email Address in security and assure that the Authorized Email Address shall be held by authorized person only at all times. If the Authorized Email Address is stolen or any unauthorized access incurred, I/We shall notify the Bank immediately.

本人/吾等/本公司及任何使用本人/吾等/本公司之獲授權電子郵件人員使用獲授權電郵地址前，應先進入貴行官網 (<https://www.scsb.com.hk>) 再點選電子傳送平台網址；凡由電子傳送平台發送之一次性驗證連結，均需由本人/吾等/本公司自行妥善保密及保管。如發生糾葛情事，概由本人/吾等/本公司自行負責，與貴行無關及貴行無須負責或負上法律責任。本人/吾等/本公司承諾妥善保管獲授權電郵地址，並確保獲授權電郵地址始終由獲授權人員持有。若發生獲授權電郵地址被盜用或發生任何未經授權的使用，本人/吾等/本公司應立即通知貴行。

3. I/We acknowledge that the transmission of information through fax or “Electronic Submission Platform” to transmit Instructions and information is not a secured means of sending information, and may be subject to tampering and unauthorized access, and the whole or part of the information in the Instructions may not be received by the Bank.

本人/吾等/本公司確認，透過傳真或電子傳送平台發出指示及傳輸資訊並非發送資訊的安全方法，指示可能會受到干擾或在未獲授權之情況下存取，致貴行接收不到指示中的全部或部份資料。

4. **I/We shall bear all risks arising from the Bank accepting and/or acting upon any Instructions, including but not limited to those arising from delays, errors, malfunctions or faults in any equipment or exchange interface or interruption in transmission, delays, errors, omissions, distortions or failure arising from the provision of telecommunication services, and misunderstandings or reasonable errors made by the Bank regarding my/our identity and/or the identity of my/our authorized signatory and/or unauthorized access to Authorized Email Address. The Bank shall act in good faith and shall not be responsible for any loss, liability, damages or responsibility arising from delays, misunderstanding, errors, lack of clarity, fraud, forgery or unauthorized Instructions given by any unauthorized party in respect of Instructions. I/We irrevocably authorize the Bank to debit my/our account of any charges, losses or expenses.**

本人/吾等/本公司須承擔因貴行接受及/或執行任何指示而產生的一切風險，包括但不限於任何設備或轉換介面或傳輸被攔截等所產生的遲延、錯誤、失靈與故障或電子通訊服務產生的遲延、錯誤、遺漏、失真或

(於台灣註冊之有限公司)

(Incorporated in Taiwan with limited liability)

故障等風險，以及貴行就本人/吾等/本公司及/或本人/吾等/本公司之簽字人員之身分及/或獲授權電郵地址未經授權存取所產生之誤解或合理錯誤。對於指示之遲延、誤解、錯誤、不清楚、欺詐、偽造或任何未經授權方就指示發出的未經授權的指示而產生的任何損失、賠償責任、損害或責任，貴行無須承擔任何責任，惟貴行必須本著誠信原則作業。本人/吾等/本公司不可撤銷地授權貴行自本人/吾等/本公司帳戶中扣除任何費用、損失或開支。

5. All Instructions must bear signature(s) signed in accordance with the Agreed Signing Arrangement, and shall correspond to the record kept by the Bank.

所有指示必須載有簽章，其簽章必須依照協定簽名安排，並與貴行所存置的記錄相符。

6. The Bank will act upon the Instructions in accordance with the Bank's normal business practices and procedures if the Bank considers that the Instructions is practicable and reasonable. **I/We undertake that I/we am/are willing to provide the Bank with any information relating to the Instructions and/or deliver the original Instructions at any time upon request.**

若貴行認為指示切實可行及合理，將依據貴行的一般業務慣例及程序，按照有關指示作業。本人/吾等/本公司承諾願隨時提供與指示相關的資料及/或寄送指示正本予貴行。

7. The Bank shall be entitled at any time, at its sole discretion, to demand confirmation of any or all Instructions. **The Bank also reserves its rights to refuse at any time, at its sole discretion, to act upon any Instructions given by me/us and/or my/our Authorized Signatory and/or Authorized Email Address, and to determine the priority in disposing the Instructions, without giving prior notice or any reason therefore. The Bank shall not be liable for any loss or damage suffered or incurred by me/us as a result of such refusal or determination, even if the person who has received the Instructions on behalf of the Bank may have indicated his acceptance of such Instructions.** In any circumstances, the Bank may at its sole discretion cancel or otherwise dispose the Instructions as it thinks fit.

貴行隨時有權酌情決定要求確認任何或所有指示。貴行亦保留可隨時有權酌情決定拒絕執行任何本人/吾等/本公司及/或本人/吾等/本公司的獲授權簽字人員發出的指示的權利或處理順序，毋須預先通知、毋須給予任何拒絕理由，亦毋須為本人/吾等/本公司因而蒙受的任何損失或損害負責，即使代表貴行接獲該指示之人可能已表明接納該指示亦然。在任何情況下，貴行認為合適時，貴行可獨自酌情決定取消指示或另行決定其處理方式。

8. Notwithstanding anything in this Authorization, the Bank shall not be responsible for any liability, damages, demands or expenses that I/We incur due to the Bank acting or failing to act upon Instructions or information received (except for the Bank's gross negligence or willful misconduct). In the event of the Bank's gross negligence or willful misconduct, the Bank's liability to me/us shall be limited to the amount involved in the relevant Instructions. The Bank shall not in any event be liable for any incidental, consequential or indirect damage, or for loss in profit.

儘管本授權書載有任何規定，對於因貴行執行或未能執行收到的指示而造成本人/吾等/本公司的任何賠償責任、損害、索付或費用，貴行無需負責（除非該損失為貴行的嚴重疏忽或故意行為不當引致）。若貴行發生嚴重疏忽或故意行為不當，貴行對本人/吾等/本公司之賠償責任應限於該筆指示中記載之金額。貴行在任何情況下毋需對任何附帶性、結果性、繼起的或間接的損失、或利潤損失承擔責任。

9. **All Instructions once given by me/us and/or my/our Authorized Signatory and/or Authorized Email Address, shall not be revoked or withdrawn without the prior consent of the Bank.** All Instructions (acted upon by the Bank in good faith) are irrevocable and shall be binding on me/us, whether or not such Instructions are given by me/us or purported to be given by me/us. All transactions made by the Bank and the transaction records thereof, upon completion, shall be conclusive evidence of the relevant transactions, records or balances in my/our accounts. Notwithstanding any provisions set out in any other authorizations signed by me/us in respect of monthly statements or similar documentation issued by the Bank, I/we shall not in any circumstances dispute the validity of the transactions made pursuant to the Instructions and the records thereof.

凡經本人/吾等/本公司及/或本人/吾等/本公司的獲授權簽字人員發出的指示，一經發出，如未得貴行同意，均不得撤銷或撤回。所發出的一切有關交易指示（依貴行本著誠信原則作業後），均不可撤銷，並對本人/吾等/本公司具約束力，不論該指示是由本人/吾等/本公司或任何聲稱是本人/吾等/本公司的人所發出。凡貴行依據指示執行的交易或交易記錄，於完成後，即為本人/吾等/本公司帳戶內有關交易、記錄及結餘的確證。儘管本人/吾等/本公司就貴行的每月對帳單或類似對帳單而簽署的任何其他授權書載有任何規則，本人/吾等/本公司在任何情況下均不得質疑貴行按照指示所進行交易或記錄的效力。

10. If the Bank accepts the Instructions and acts upon such Instructions in accordance with the provisions hereof or the provisions of any other authorization signed by me/us in respect of accounts with the Bank, the Bank shall not be under any duty to verify the authenticity of such Instructions or the identity or authority of the person giving or purporting to give such Instructions. The Bank may act upon any Instructions upon receipt, regardless of whether the Bank receives such instruction and/or written confirmation thereof subsequently by post, by hand, or otherwise. The Bank is entitled to fax or mail or email the advice to the Contact Person, designated in the Agreement for Bank Account and General Services or any person designated in written notice by us from time to time, after executing the Instructions provided that the aforesaid shall not constitute any and all obligation owing by the Bank.

若貴行採納指示並按照本授權書的條款或任何其他由本人/吾等/本公司就運作其於貴行開立之帳戶而簽署的授權書的條款作業，則貴行概無責任查證任何指示的真確性，或任何發出或聲稱發出指示的人士的身分或權限。貴行於收訖指示後即可按指示作業，不論隨後貴行有否收到以郵遞、面交或其他方式送交的有關指示及/或有關指示的書面確認。貴行於辦理指示作業後，得將交易憑證，傳真或製發郵電予本人/吾等/本公司開戶申請書上之指定郵電收信者或本人/吾等/本公司隨時以書面通知指定之任何人，但並不因此構成貴行之確定義務。

11. However, the Bank shall be entitled to (but is not obliged to) verify the authenticity or otherwise of any such Instructions by calling any one of the persons specified in Section IV of this Authorization. **I/We accept full responsibility and liability of all consequences of the acceptance of, compliance with and execution of such Instruction whether or not the Bank may have called the specified persons before such acceptance, compliance and execution.**

然而，貴行可（但沒有義務）透過致電本授權書中第 IV 部分所指定的任何一位人員以核實任何指示的真實性或其他情況。本人/吾等/本公司就接受、遵守並執行該指示的所有後果承擔全部責任及賠償責任，無論貴行在接受、遵守和執行該指令之前是否已致電指定人員。

12. The Bank may treat all Instructions as being fully authorized by and binding on me/us and may act upon the same, regardless of any circumstances prevailing at the time of giving such Instructions or the nature or amount of the transaction involved and notwithstanding any error, misunderstanding, lack of clarity, fraud, forgery or lack of authority in relation thereto, without enquiry on the Bank's part as to the authority or identity of the person(s) making or purporting to make such Instructions, provided that the Bank or any of its officers or employees believe such Instructions to be genuine at the time they were given. The Bank shall not be liable for any loss suffered or incurred by me/us as a result.

貴行可將所有指示視為已獲本人/吾等/本公司之充分授權及對本人/吾等/本公司具約束力，不論發出該指示時存在的情況，亦不論有關交易的性質及金額，即使有任何與指示有關的錯誤、誤解、含糊、詐欺、假冒或欠缺授權亦然，及貴行無須查究發出該指示的人的權力或身份，如貴行或其任何主管人員或僱員相信指示於發出時屬於真確，則貴行可按有關指示作業。貴行無須就本人/吾等/本公司因而蒙受的任何損失而向本人/吾等/本公司承擔任何責任。

13. Proof of dispatch of Instructions by me/us and/or my/our Authorized Signatory and/or Authorized Email Address shall not constitute proof of receipt of such Instructions by the Bank. Unless such Instructions are given in accordance with the manner specified by the Bank, and the Bank has actually received the same, otherwise the Bank shall not be treated as having received such Instructions.

本人/吾等/本公司及/或本人/吾等/本公司的獲授權簽字人員發出指示的證明，並不能構成貴行有收訖有關指示的證明。除非該指示依據貴行訂明的方式發出，以及貴行實際收訖該指示，否則不得當作貴行收訖該指示處理。

14. I/We shall keep the Bank and all its directors, officers, employees, agents and related persons fully indemnified (in case of joint account, jointly and severally) against all claims, demands, actions, proceedings, damages, losses, costs and expenses (including but not limited to legal costs) arising directly or indirectly out of or in connection with the Instructions or the Bank acting or declining to act upon any instruction given to the Bank in accordance with this Authorization. This indemnity is in addition to any other indemnity or assurance against loss provided by me/us to the Bank.

本人/吾等/本公司將足額彌償(倘為聯名帳戶，則按共同及各別基準作出彌償)貴行及其全體董事、主管人員、僱員、代理人及相關人士所有因任何指示或按該等指示之作業或拒絕依指示辦理，而直接或間接引起或與此相關的任何索賠、索付、法律行動、法律程序、損害、損失、費用及支出（包括但不限於法律費用）。前述彌償責任是本人/吾等/本公司對貴行所負賠償責任或保證的額外附加責任。

15. I/We agree to hold the Bank harmless and to keep the Bank fully indemnified (in case of joint account, jointly and severally) against any loss whatsoever which it may suffer as a result of acting upon Instructions which the Bank reasonably believes to have been given on behalf of me/us and/or my/our Authorized Signatory and/or Authorized Email Address. I/We agree to perform and ratify any contract entered into or action taken by the Bank as a result of such Instructions, and shall compensate for the above loss according to the Bank's request.
如貴行合理地相信由為及代表本人/吾等/本公司及/或本人/吾等/本公司的獲授權簽字人員發出之指示行事而蒙受任何損失，本人/吾等/本公司同意使貴行免遭損失並且確保貴行獲得足額彌償（倘為聯名帳戶，則按共同及各別基準彌償）。本人/吾等/本公司同意履行並追認貴行因該等指示所訂立之任何合約或所採取之任何行動，及本人/吾等/本公司應按要求彌償貴行之上述損失。
16. I/We shall, before giving any Instructions, ensure that there are sufficient funds available in the relevant accounts or arrange for financing in advance. The Bank shall not be liable for any consequences arising from its failure to act upon any Instructions due to insufficient funds in the accounts and/or lack of financing arrangement in advance.
本人/吾等/本公司將會確保有關帳戶內有充足資金或預先安排融資後，才會發出有關帳戶的指示。若貴行因帳戶資金不足及/或無預先安排融資而未有執行任何指示，則貴行無須為因而產生的後果承擔任何責任。
17. The Bank may from time to time amend this Authorization and/or add new terms and conditions thereto. Any amendment and/or addition to this Authorization shall be binding on me/us provided that the Bank shall give reasonable notice to me/us by post, advertisement, or in any other manner as the Bank sees fit, or announced by publication at the Bank's office or in the website of the Bank 1 month prior to such amendments or additions taking effect. I/We shall be deemed to have agreed to such amendment or addition unless objection is made thereto on or before the effective date of such amendment or addition.
貴行可隨時修訂本授權書及/或引入增訂條款及細則。本授權書的任何有關修訂及/或增訂均視為具約束力文件，惟貴行須於正式啟用日起算一個月以前以郵遞、刊登廣告或其他貴行認為合適的方式向本人/吾等/本公司發出合理通知，或將修改後之內容置於營業場所供客戶查閱或於網站上公告其內容。如本人/吾等/本公司未於該等修訂及/或增訂內容啟用日前表示反對，視同本人/吾等/本公司同意修訂及/或增訂內容。
18. The Bank has the right to terminate this Authorization by giving three (3) days' notice to me/us. **If I/We fail to comply with any of the terms of this Authorization or as deemed required by the Bank, the Bank is entitled to forthwith terminate this Authorization without prior notice to me/us.** My/our obligations and liabilities under this Authorization in respect of any omission or act done or performed or carried out in accordance with my/our Instructions prior to the date of termination of this Authorization shall survive the termination of the Authorization.
貴行有權利可隨時以三個工作日通知終止本授權書；如本人/吾等/本公司未能遵守本授權書的任何規定或貴行視為本授權書的任何規定，貴行可不經通知立即終止本授權書。惟本授權書之終止並不影響本人/吾等/本公司依據本授權書條款，對貴行於本授權書終止前，依照本人/吾等/本公司所發出任何指示執行的任何作為所需承擔的任何責任。
19. **The Bank may, at its sole discretion and without any notice, decide to suspend the authority to transmit Instructions by "Electronic Submission Platform,"** I/We shall refer to other method of transmitting Instructions or go to the Bank's counter during its business hour.
本人/吾等/本公司同意貴行可視情況自行酌情決定隨時暫停受理本人/吾等/本公司使用電子傳送平台遞送指示之權限，而毋須另行通知，本人/吾等/本公司同意自行選用其他之指示方式或於營業時間內至貴行櫃台辦理。
20. This Authorization shall remain in full force and effect unless and until the Bank has received a written notice of termination signed by me/us, and the Bank has been given reasonable time to act thereon (**"the Reasonable Notice Period"**). Notwithstanding the aforesaid, **any termination shall not discharge any of my/our liabilities or obligations incurred or existing under the provisions hereof in connection with the Bank acting upon any Instructions before the expiry of the Reasonable Period.**
在貴行收到本人/吾等/本公司簽署的書面終止通知，並獲得合理時間（「合理通知期限」）依據該通知作業之前，本授權書依然具有全部效力及作用。但終止事宜並未解除本人/吾等/本公司依據本授權書的條款因貴行於上述合理通知期限屆滿前按照本人/吾等/本公司所發出任何指示執行的任何作為所需承擔的任何責任。
21. In case of joint account, the expression "I/We" herein shall mean **each and every joint account holder**. This Authorization shall be binding on each and every joint account holder, and the obligations and liabilities of each joint account holder in connection with any transactions and dealings carried out pursuant to Instructions shall be joint and several. Any reference to "I/We" shall include the successors or assigns of each and every joint account holder.

(於台灣註冊之有限公司)

(Incorporated in Taiwan with limited liability)

若有關帳戶是一個聯名帳戶，凡於本授權書中提述本人/吾等/本公司，應指所有及每位聯名帳戶持有人。本人/吾等/本公司受本授權書約束，並就所發出指示進行的一切交易及買賣而共同及各別承擔責任。凡提述本人/吾等/本公司，應包括每位聯名帳戶持有人的繼承人或繼受人。

22. Without prejudice to any general and banking lien, right of set-off or other rights to which the Bank may be entitled, the Bank shall be entitled and is authorized to the fullest extent permitted by law, without notice to me or any other person(s), to set-off and appropriate any credit balance in any of my/our accounts with the Bank against any of my/our liabilities to the Bank. The Bank is also authorized to purchase other currencies with the money standing to the credit of any such account(s) as may be necessary for this purpose.

在不限制貴行所享有的任何一般及銀行抵押權、抵銷權或其他權利的情況下，貴行有權並獲授權在法令准許的最大範圍內，無須通知本人/吾等/本公司或任何其他人士即可抵銷和撥付本人/吾等/本公司在貴行開立的任何帳戶的貸記餘額以償還本人/吾等/本公司所欠貴行的任何債務。貴行並獲授權運用有關帳戶存款餘額購買因此目的所需的其他貨幣。

23. Any Instructions shall be subject to such monetary limit in respect of each transaction, such daily limit and such overall monetary limit for all transactions as prescribed by the Bank from time to time.

在本授權書及其他有關文件的有關條款項下以傳真及/或電子傳送平台發出之任何指示應受貴行不時訂明之每筆交易金額限額、每日交易限額，以及所有交易之金額限額限制。

24. If there shall be any conflict between the provisions of this Authorization and the indemnity provisions in any other terms and conditions governing services, facilities and products of the Bank and/or general descriptive information about the Bank's services which are provided in accordance with the Code of Banking Practice endorsed by the Hong Kong Monetary Authority (as amended from time to time), the provisions of this Authorization shall prevail in relation to Instructions.

本授權書之內容，若與貴行服務及產品的任何其他條款及條件，及/或有關貴行服務的一般說明資料中，根據香港金融管理局認可的不時修訂的《銀行營運守則》的彌償條款有任何抵觸，概以本授權書之條款為準。

25. **I/We agree that any previous documents or agreements in relation to Instructions shall be immediately superseded / cancelled upon this Authorization coming into effect.**

本人/吾等/本公司同意，本授權書生效後應取代本人/吾等/本公司先前任何與指示有關之文件或協議。

26. No delay or omission on the Bank's part in exercising any right, power, privilege or remedy under this Authorization shall be construed as a waiver of such right, power, privilege or remedy. The rights, powers, privileges and remedies under this Authorization are not exclusive of any other rights, powers, privileges or remedies provided by law. If any forms or terms set out in this Authorization shall become illegal, invalid, or unenforceable, the legality, validity and enforceability of the remaining terms and provisions hereof shall not in any way be affected or impaired thereby.

如貴行未有或延遲行使本授權書所載的任何權利、權力、特權或濟助，並不視為放棄有關權利、權力、特權或濟助。本授權書所載的權利、權力、特權或濟助，並不排除法令規定的權利、權力、特權或濟助。若本授權書所載的任何表格或條款構成違法、失效或不可執行，則其他條款及細則不會因而受到損害。

27. This Authorization shall be governed by and construed in accordance with the laws of the Hong Kong Special Administrative Region. I/We hereby submit to the non-exclusive jurisdiction of the courts of the Hong Kong Special Administrative Region.

本授權書受香港特別行政區法律管轄並按其詮釋。本人/吾等/本公司願受香港特別行政區法院的非專屬司法管轄權管轄。

28. **I/We agree that the Chinese version of this Authorization is for reference only and shall not be used in construing this Authorization. The English version of this Authorization shall prevail for all purposes.**

本人/吾等/本公司同意本授權書中文譯本僅供參考，並不適用於本授權書的詮釋。在一切用途上，均以本授權書的英文本為準。

29. I/We have read all the contents of this Authorization before signing the same.

本人/吾等/本公司已於簽訂本授權書前審閱全部內容。

(於台灣註冊之有限公司)
(Incorporated in Taiwan with limited liability)

This Authorization takes effect on 本授權書之生效日為：____/____/____
YYYY/年 MM/月 DD/日

Signed by the account holder/ its Authorized Signatory
(the signature or chop shall correspond to that on **Agreement for Bank Accounts and General Services**) .
帳戶持有人/其獲授權簽字人員簽署(簽名或蓋章須與**銀行帳戶及一般服務協議**所載相同)

Bank Use Only	Witnessed by 見簽人員	Handled by 經辦人員	Approved by 覆核人員
Date			